

เรื่อง	ผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาเขมรเพื่อการสื่อสารเบื้องต้น : กรณีศึกษาจากการเรียนการสอน รายวิชา ๑๕๔๑๕๐๑ ภาษาเขมร ๑ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์
ผู้วิจัย	อาจารย์ณภัทร เชาว์นวม
ที่ปรึกษา	รองศาสตราจารย์ ดร.อาลัย จันทร์พานิชย์
หน่วยงาน	คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์
ปีการศึกษา	๒๕๕๗

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาเขมรเพื่อการสื่อสารเบื้องต้น และเพื่อศึกษาปัญหาจากการเรียนการสอน ในรายวิชา ๑๕๔๑๕๐๑ ภาษาเขมร ๑ ในภาคเรียนที่ ๒/๒๕๕๖ มีนักศึกษากลุ่มเป้าหมายคือนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาดังกล่าว จำนวน ๖๘ คน โดยประเมินผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาเขมรเพื่อการสื่อสารเบื้องต้นจากเครื่องมือวิจัยที่วัดผลครอบคลุมทักษะการสื่อสาร ได้แก่ การเขียน การอ่าน การพูดและการฟัง ผลการวิจัย พบว่ากลุ่มเป้าหมายได้ระดับคะแนนเป็นค่าเฉลี่ยร้อยละ ๘๔.๐๔ ร้อยละ ๗๓.๕๓ และร้อยละ ๘๒.๑๓ ตามลำดับ จัดว่าอยู่ในเกณฑ์ดี แต่เมื่อวัดผลจากการสอบข้อเขียนคิดเป็นค่าเฉลี่ยร้อยละ ๔๕.๓๘ จัดว่าอยู่ในเกณฑ์ ปรับปรุง

ผลการจัดการเรียนการสอนของรายวิชา มีนักศึกษากลุ่มเป้าหมายได้ผลการเรียนระดับคะแนน A จำนวน ๓ คน คิดเป็นร้อยละ ๔.๔๑ ได้ผลการเรียนระดับคะแนน B+ จำนวน ๘ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๑.๗๖ ได้ผลการเรียนระดับคะแนน B จำนวน ๑๑ คิดเป็นร้อยละ ๑๖.๑๘ ได้ผลการเรียนระดับคะแนน C+ จำนวน ๗ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๐.๒๙ ได้ผลการเรียนระดับคะแนน C จำนวน ๑๒ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๗.๖๕ ได้ผลการเรียนระดับคะแนน D+ จำนวน ๙ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๓.๒๔ ได้รับผลการเรียนระดับคะแนน D จำนวน ๑๓ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๙.๑๒ และได้ผลการเรียนระดับคะแนน E จำนวน ๕ คน คิดเป็นร้อยละ ๗.๓๕

ด้วยจำนวนนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนมากถึง ๖๘ คน ส่งผลให้บรรยากาศการจัดการเรียนการสอนที่แออัดตลอดจนการบรรยายและการจัดกิจกรรมในชั้นเรียนค่อนข้างเป็นไปอย่างไม่ทั่วถึง ซึ่งเป็นปัญหาเกี่ยวกับความเหมาะสมของการจัดหมู่เรียนที่ควรแก้ไขต่อไป

ผลงานวิจัยในชั้นเรียนนี้ ยังผลให้ผู้วิจัยในฐานะผู้สอนได้ทบทวนบทบาทของตนเพื่อพัฒนาการจัดการเรียนการสอนรายวิชาด้านภาษาและตระหนักรู้ถึงการออกแบบการสอนและการใช้เครื่องมือที่เหมาะสมกับพื้นฐานความรู้ของนักศึกษา เพื่อให้นักศึกษาเกิดทักษะภาษาเขมรตามวัตถุประสงค์รายวิชา สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้ในอนาคตอันเหมาะสม

Research Title Achievement of using Khmer for basic communication : Case study of the Class 1541501 Khmer 1 BuriramRajabhat University

Researcher Ms. NapatChawnuam

Research Consultants Assoc. Prof. Dr. Alai Chantarapanich

Organization The Faculty of Humanities and Social Sciences

Academic Year 2557

Abstract

The purposes of this research are to study the achievement of the use of Khmer language for basic communication and to study problems resulting from teaching the 1541501 Course (Khmer 1) for semester 2/2013. The target group is 68 students enrolled in the course. Evaluation of the use of Khmer language for basic communication covers research tools relating to communicative skills which include writing, reading, speaking and listening skill.

The result of this research found that the target group has the average score of 84.04, 73.53, and 82.13, respectively. This is considered a good level. However, when measured by a written test, it is calculated as an average of 45.38. This result claims to be improved.

From the result of teaching of this course, 3 target students gained A level (4.41%), 8 students got B+ (11.76%), 11 students got B (16.18%), 7 students got C+ (10.29%), 12 students got C (17.65%), 9 students got D+ (13.24%), 13 students got D (19.12%), and 5 students obtained E level (7.35%).

Due to the number of students reaching to 68 students in a class, overcrowded teaching atmosphere is the following results. Apart from this, lectures and classroom activities are quite unsuccessful. This is an issue that concerns the appropriateness of the classification to be further modified.

The result of this research encourages the researcher as a teacher to reviewed role in developing learning and teaching of language, awareness of teaching design, and the use of appropriate tools that suit students' background knowledge in order that the students improve their skills in studying Khmer language according to the course objective and are able to apply in proper situations.

กิตติกรรมประกาศ

การดำเนินงานวิจัยในชั้นเรียนนี้ สำเร็จลุล่วงด้วยได้รับความกรุณาจาก รองศาสตราจารย์ ดร.อาลัย จันทร์พานิชย์ ที่ปรึกษางานวิจัย ที่ได้ให้คำปรึกษา แนวทางและ ข้อเสนอแนะการดำเนินงานวิจัย ตลอดจนตรวจแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ เพื่อให้งานวิจัยมีคุณภาพ ผู้วิจัย จึงขอขอบพระคุณ ท่านเป็นอย่างสูงไว้ ณ โอกาสนี้

ขอขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กังวล คัชชิตมา ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะ โบราณคดี มหาวิทยาลัยศิลปากร และรองศาสตราจารย์สงบ บุญคล้าย อาจารย์พิเศษสาขาวิชา ภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ปุณียาจารย์ด้านภาษา และวัฒนธรรมเขมร ที่ได้กรุณาให้ข้อวิพากษ์และปรับแก้แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์การจัดการเรียน สอนรายวิชาภาษาเขมร ๑ ตลอดจนให้คำแนะนำการจัดการเรียนการสอนอันเป็นประโยชน์ยิ่ง ยังผลให้ผู้วิจัยได้แนวทางที่ชัดเจนในการทำวิจัยครั้งนี้

ขอขอบพระคุณ อาจารย์ ดร.วริษฐ์ กิตติธนาอรุจน์ รองคณบดีคณะมนุษยศาสตร์และ สังคมศาสตร์ ฝ่ายวิจัยและพัฒนา ผู้มีส่วนในการประชาสัมพันธ์ข้อมูลและการจัดสรรงบประมาณ สนับสนุนทุนวิจัย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ปีงบประมาณ ๒๕๕๗ ถือเป็นโอกาส ให้นักวิจัยที่เป็น “อาจารย์รุ่นใหม่” ได้แสดงศักยภาพด้านการผลิตงานวิจัย อันเป็นหนึ่งในพันธกิจของ อาจารย์ระดับอุดมศึกษา

ขอขอบพระคุณ คุณณัฐวัต โชคสุทธิสวัสดิ์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ผู้ให้ ความช่วยเหลือและเอื้ออำนวยความสะดวกเบิกจ่ายงบประมาณดำเนินงานวิจัย ผู้วิจัยจึงสามารถจัดสรร งบประมาณดังกล่าวเพื่อดำเนินงานวิจัยให้สำเร็จได้

ขอขอบคุณ อาจารย์อุภาวัฒน์ นามหิรัญ และ อาจารย์ปาไลตา ผลประดับเพ็ชร ผู้มี ส่วนร่วมด้านการประมวลผลสัมฤทธิ์ ตรวจสอบข้อมูลเชิงสถิติและให้ข้อเสนอแนะในการดำเนินงาน วิจัยด้วยความเป็นกัลยาณมิตร งานวิจัยนี้เสร็จสมบูรณ์

ณภัทร เชาว์นวม

ธันวาคม ๒๕๕๗

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อ.....	ก
Abstract.....	ข
กิตติกรรมประกาศ.....	ค
สารบัญ.....	ง
บทที่ ๑ บทนำ.....	๑
๑.๑ ความเป็นมาและความสำคัญ.....	๑
๑.๒ วัตถุประสงค์การวิจัย.....	๔
๑.๓ สมมติฐานของการวิจัย.....	๔
๑.๔ ขอบเขตของการวิจัย.....	๔
๑.๕ นิยามศัพท์เฉพาะ.....	๗
๑.๖ ประโยชน์ที่จะได้รับ.....	๘
บทที่ ๒ แนวคิด ทฤษฎี เอกสาร วรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	๙
๒.๑ เอกสารเกี่ยวกับภาษาเขมรเบื้องต้นแบบและการออกแบบฝึกทักษะ.....	๙
๒.๒ รายงานวิจัย/ วิทยานิพนธ์ด้านผลสัมฤทธิ์จากการจัดการเรียนการสอน.....	๑๓
บทที่ ๓ วิธีและขั้นตอนดำเนินการวิจัย.....	๑๖
๓.๑ วิธีดำเนินการวิจัย.....	๑๖
๓.๑.๑ กำหนดระยะเวลาในการดำเนินงาน.....	๑๖
๓.๑.๒ กำหนดเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย.....	๑๗
๓.๒ ขั้นตอนดำเนินการวิจัย.....	๑๗
๓.๒.๑ ชั้นวิเคราะห์.....	๑๗
๓.๒.๒ ชั้นออกแบบเครื่องมือวิจัย.....	๑๘
๓.๒.๓ ชั้นดำเนินการ.....	๒๑

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
๓.๓ ชั้นชี้แจงและวิเคราะห์เครื่องมือวิจัย.....	๒๑
๓.๓.๑ เครื่องมือวัดทักษะการเขียน.....	๒๒
๓.๓.๒ เครื่องมือวัดทักษะการอ่าน.....	๒๒
๓.๓.๓ เครื่องมือวัดทักษะการพูดและการฟัง.....	๒๓
๓.๓.๔ เครื่องมือวัดผลกลางภาคเรียนและปลายภาคเรียน.....	๒๓
บทที่ ๔ ผลการวิจัย	
๔.๑ ผลการวัดและประเมินผลทักษะการเขียน.....	๒๕
๔.๒ ผลการวัดและประเมินผลทักษะการอ่าน.....	๒๗
๔.๓ ผลการวัดและประเมินผลทักษะการพูดและการฟัง.....	๒๘
๔.๔ ผลการวัดและประเมินผลกลางภาคเรียนและปลายภาคเรียน.....	๒๙
๔.๕ ผลการประเมินผลสัมฤทธิ์ (ผลการเรียน)	๓๑
บทที่ ๕ สรุป อธิปราชยผล และข้อเสนอแนะ.....	๓๕
บรรณานุกรม.....	๓๙
ภาคผนวก	๔๑
ภาคผนวก ก แบบฝึกถ่ายถอดอักษรเขมรเป็นอักษรไทย	
ภาคผนวก ข แบบฝึกอ่านระดับเบื้องต้น	
ภาคผนวก ค แบบฝึกทักษะการพูด	
ภาคผนวก ง แบบฝึกเขียนภาษาเขมรเบื้องต้น	
ภาคผนวก จ ข้อสอบกลางภาคเรียน	
ภาคผนวก ฉ ข้อสอบปลายภาคเรียน	
ภาคผนวก ช ข้อมูลผลการใช้เครื่องมือวัดและประเมินผลทักษะด้านต่าง ๆ	
ภาคผนวก ซ รายละเอียดของรายวิชา (มคอ.๓)	
ภาคผนวก ฌ รายงานผลการดำเนินงานของรายวิชา (มคอ.๕)	

สารบัญตาราง

หน้า

(บทที่ ๑)

- ตารางแสดงรายวิชาภาษาเขมรและรายวิชาที่เกี่ยวข้องกับภาษาเขมร
ที่บรรจุในหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย
(หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ.๒๕๕๑ และพ.ศ.๒๕๕๕)..... ๒
- ตารางการกระจายของระดับคะแนน (เกรด) รายวิชา ๑๕๔๒๑๑๐ ภาษาเขมร (Khmer)... ๓
- ตารางเปรียบเทียบความหมายของคำในภาษาเขมรกับภาษาเขมรถิ่น..... ๔
- ตารางตัวอย่างการเทียบรูปพยางค์ / รูปคำที่มักเทียบรูปผิด..... ๕
- ตารางตัวอย่างการถ่ายทอดเสียงพยางค์ หรือคำที่มักถ่ายทอดเสียงผิด..... ๖
- ตารางแสดงผลสัมฤทธิ์ที่ทักษะการสื่อสารระดับเบื้องต้น..... ๗

(บทที่ ๓)

- ตารางกำหนดระยะเวลาในการดำเนินงาน..... ๑๖

(บทที่ ๔)

- ตารางที่ ๑ ก ตารางสรุปผลคะแนนเฉลี่ยจากแบบฝึกเขียนแต่ละแบบฝึก..... ๒๕
- ตารางที่ ๑ ข สรุปผลคะแนนการเขียนของนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่าง..... ๒๖
- ตารางที่ ๒ สรุปผลคะแนนการอ่านของนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่าง..... ๒๗
- ตารางที่ ๓ ก ตารางสรุปผลคะแนนเฉลี่ยจากงานมอบหมายแต่ละงาน..... ๒๘
- ตารางที่ ๓ ข สรุปผลคะแนนการเขียนของนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่าง..... ๒๙
- ตารางที่ ๔ ก สรุปผลคะแนนสอบเฉลี่ย..... ๓๐
- ตารางที่ ๔ ข สรุปผลคะแนนการสอบข้อเขียนของนักศึกษาในกลุ่มตัวอย่าง..... ๓๐
- ตารางที่ ๕ ผลการประเมินผลสัมฤทธิ์ (ผลการเรียน)..... ๓๑
- ตารางที่ ๖ สรุปผลการจัดการเรียนการสอนของรายวิชา..... ๓๔